



Chúa Nhật 33 Thường Niên Năm C Ngày 17 - 11 - 2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lao (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần này

Chúa Nhật 17/11: Chúa Nhật 33 Thường Niên

Thứ Hai 18/11: Thường Niên

Thứ Ba 19/11: Th. Rosa Philippine

Thứ Tư 20/11: Th. Clémentê I, GHTĐ

Thứ Năm 21/11: Lễ Đức Mẹ Đàng Minh Vào Đền Thờ

Thứ Sáu 22/11: Th. Cêcilia, tntđ

Thứ Bảy 23/11: Thường Niên

Chúa Nhật 24/11: Lễ Chúa Kitô Vua

“Các con cứ bền đỗ, các con sẽ giữ được linh hồn các con” (Lc 21: 19).

Đền Thờ Giê-ru-sa-lem là công trình xây dựng lớn lao nhất của Ít-ra-en. Không những dân Ít-ra-en hãnh diện về Nhà Chúa của họ, mà cả đền các dân tộc chung quanh cũng không ngớt trầm trồ khi có dịp tới tham quan. Tuy nhiên Chúa Giê-su lại có cái nhìn khác về Đền Thờ. Người nhìn thấy trước cảnh điêu tàn của nó trong tương lai khi bị ngoại bang tàn phá “không còn tảng đá nào trên tảng đá nào”. Việc Đền Thờ bị phá hủy chỉ là một trong những dấu chỉ báo trước ngày chung cuộc sẽ đến. Sự kiện lịch sử này đã xảy ra vào năm 70 sau công nguyên cho thấy “ngày chung cuộc sẽ đến” là một thực tại chắc chắn, cũng giống như việc người ta sẽ sống lại trong ngày sau hết (bài Tin Mừng tuần trước, Lu-ca 20:27-38). Do đó, từ thực tại chắc chắn này, Chúa Giê-su muốn đưa ra một bài học: phải làm gì để chuẩn bị cho ngày tận thế?

Trước hết Chúa Giê-su không quan tâm tới thời điểm của những dấu chỉ xảy ra trước ngày chung cuộc. Chiến tranh, thiên tai, thậm chí cả “những hiện tượng kinh khủng và điềm lạ lớn lao từ trời xuất hiện”, tất cả chỉ là bối cảnh của một thế giới đang tiến đến ngày chung cuộc và “sẽ là cơ hội để anh em làm chứng cho Thầy”. Như thế rõ ràng sứ điệp của bài Tin Mừng hôm nay là Ki-tô hữu phải là những chứng nhân cho Chúa Giê-su giữa hoàn cảnh thế giới họ đang sống.

Làm chứng cho Chúa trong một môi trường thuận lợi có lẽ không có gì đáng nói. Nhưng nếu sống giữa một thế giới đi ngược lại với chân lý và những giá trị của Tin Mừng mà vận trung thành làm môn đệ Chúa thì đó mới thực sự là “cơ hội” để chúng ta làm chứng cho Người. Hơn thế nữa, không những chúng ta phải can đảm đi ngược chiều với lối sống của thế gian, mà còn phải kiên trì giữ vững đức tin khi bị bách hại. Ngày nay, sự bách hại không còn luôn luôn là bắt bớ, ngược đãi, bỏ tù và xét xử bất công nữa, nhưng bách hại lại như những con sóng ngầm lôi cuốn tín hữu đi lúc nào không biết, hoặc như những liều thuốc độc dần dần hủy hoại sự sống con người. Một thí dụ điển hình: có bao giờ bạn nghĩ đến sức mạnh kinh khủng của các “mạng lưới” chưa? Chúng đầu độc bao người, nhất là giới trẻ. Có nhiều nữ sinh viên ở Việt Nam dùng điện thoại thu hình những hành động đồi bại của họ, rồi hãnh diện đưa lên You Tube cho thiên hạ coi, không còn biết thế nào là liêm sỉ nữa! Nhiều khi họ còn nghĩ đó là cách để trở thành nổi tiếng! Dĩ nhiên bên cạnh họ vẫn có nhiều em can đảm không chịu để mình bị “bách hại” do lối sống buông thả và vô đạo đức của các bạn xấu ấy.

Nhiều khi trước mọi bách hại như thế, chúng ta không biết phải chống trả làm sao. Nhưng Chúa Giê-su dạy chúng ta “đừng lo nghĩ phải bào chữa cách nào”. Chúa sẽ giúp chúng ta chống trả nếu chúng ta gắn bó với Người.

Sống sứ điệp Tin Mừng

Chẳng ai trong chúng ta mong muốn mình bị bách hại cả. Chúng ta chỉ thích được yên thân sống đạo! Nhưng không có chuyện yên thân sống đạo đâu, vì chúng ta phải sống trong thế giới bất lợi này để làm chứng cho Chúa. Chúa Giê-su đã cầu nguyện với Chúa Cha: “Con không xin Cha cất họ khỏi thế gian, nhưng xin Cha gìn giữ họ khỏi ác thần” (Gio-an 17:15). Làm chứng cho Chúa giữa những bách hại có nghĩa là làm chứng ở mọi nơi chúng ta sống. Bách hại xảy ra nhiều khi ngay trong gia đình, qua những bất đồng về đạo lý và luân lý giữa các thành phần. Nhưng điều chúng ta xác tín là dù bách hại thế nào và ở đâu thì đó cũng là “cơ hội làm chứng nhân cho Chúa”. Chúng ta đừng để mất cơ hội nhé!

Lm. Dominic TTL

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 15 THÁNG 11, 2013

1 LH bạn 1 Người
2 Philliphê, 2 Phanxicô, Inhaxiô, Augustinô, CLH GD Trần Sửu
2 LH Antôn, Tổ Tiên QV
4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, Maria Goretti, Phêrô Kim Quy Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Antôn, Tiên nhân, Mô côi Vu V Bình
CLH 3 Người, Trần Bá Hoàng Việt Gioan Trần Thị Khiên Gioan Kim, Giuse, Mô côi 1 Người
Giuse Nguyễn Hải Giuse Nguyễn D Vincent LH Cha Mẹ Anh Em Nguyễn Cuong LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Luyện ngục 1 Người
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
LH Thai nhi 1 Người, Tony
Maria Ánh, Trần Long Vy Diana, Bá Hường, Nguyễn V Toàn Maria Madalêna Hồ Danh Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Mô côi Thi Nghi Triển, Ánh, 3 người, Nguyễn Thi, giáo dân
Mô côi, Thai nhi 1 Người
ÔB Cha Mẹ Anh Chị Nội Ngoại, Mô côi, Thai nhi Thảo + Hồng
Ông Bà Tổ tiên, CDLH Nguyễn Thanh Khiết
Phanxicô Nguyễn Hải Phanxicô Xaviê, Tiên nhân Nội Ngoại Nguyễn Thị Lý
Rosa, Antôn, Matha, Phaolô, TT Nội Ngoại Nguyễn Thị Quyên
Tạ ơn, Bình an, LH Nội Ngoại, CLH 1 Người
Têrêsa (Lê Giỗ) Tuần Tiên nhân Nội Ngoại, Mô côi, CDLH Kim Quy
Tiên nhân, Mô côi Nguyễn Thị Tâm
Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai
Tổ Tiên 2 bên Nội Ngoại La Duc Chu
Vincentê, Anna, Phaolô, Têrêsa, Phêrô, LH đã qua đời Thảo + Hồng

THỨ BẢY NGÀY 16 THÁNG 11, 2013

CÁC ẬN NHÂN GIÁO XỨ SỐNG HAY ĐÃ MẤT
2 LH Giuse, Maria 1 Người
4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Đaminh Nguyễn D Dự Gioan Kim, Ana, Antôn, Maria Phương Thuần
Giuse GD Phạm Ngọc Sơn, Hà Lynch LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Micae, Phanxicô, Xaviê, Anna, Catarina, Antôn, CLH Nguyễn T Quyên
Têrêsa West Family Tiên nhân Vũ Văn Chương

Tiên nhân Bà Đặng Thị Hoa
Tiên nhân, Mô côi Trần Luc
Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai

CHÚA NHẬT NGÀY 17 THÁNG 11, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Batôlômêô, Maria, Antôn Phương Mai
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Augustinô, CLH 1 Người
Batôlômêô, Maria, Anna, CLH Tong Dung
Bình an cho gia đình, Như ý Tran Trang
Carola Le Phuc CDLH Đoàn Tony
CLH Quyên + Cang Đôminicô, Phaolô Nguyễn Bách Khoa Giuse, Tiên nhân, Mô côi GD Phạm Terra
Giuse, Tiên nhân, Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Nguyễn Sáu
LH đã qua đời Thu Tuyên thiên
LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
Maria GD Phạm Ngọc Sơn, Phạm Viêm Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Maria, Simon 1 Người
Micae GD Công + Khiết Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Do Mui
Ông Bà Nội Ngoại Bá Hường
Ông Bà Nội Ngoại, Mô côi Minh + Hoa
Phanxicô Cường + Hằng Phaolô, Đaminh, Maria, Tiên nhân Nội Ngoại, Bình an GD Hải Khuyên
Phêrô, Matta GD Nguyễn Hiền
Phêrô, Phaolô Trí + Thanh
Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên
Tạ ơn, Ông Bà Cha Mẹ, CLH GD Vũ Văn Đê
Tiên nhân Vũ Văn Chương, Hà Lynch
Tiên nhân Nội Ngoại Nguyễn Anh Thu
Tiên nhân, Mô côi Trần Luc
Tiên nhân, Mô côi, Thai nhi 1 Người
Tiên nhân, Thai nhi, Mô côi Bảo Hoà
Tômasô, Maria Con gái út

THỨ HAI NGÀY 18 THÁNG 11, 2013

4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Augustinô, CLH 1 Người
LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai

THỨ BA NGÀY 19 THÁNG 11, 2013

4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Augustinô, CLH 1 Người
LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc

Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai

THỨ TƯ NGÀY 20 THÁNG 11, 2013

4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Augustinô, CLH 1 Người
LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Mô côi Nguyễn Mạnh
Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai

THỨ NĂM NGÀY 21 THÁNG 11, 2013

4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Augustinô, CLH 1 Người
LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai

THỨ SÁU NGÀY 22 THÁNG 11, 2013

4 LH Micae, Phaolô, Maria, Têrêsa GD Chị Thu
Anna, Maria, Đôminicô AC Định Oanh Augustinô, CLH 1 Người
LH Giuse, Maria, Mo côi GD Nhan
LH Phêrô, simon GD Bình&Trúc
LH Thân nhân Tran Ngach
Maria Phạm Viêm Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna Tran Luc
Tiên nhân, Mô côi GD Phong&Mai



Chúa Cai Quản Chư Dân

♩ = 65

Tr. 97: 5-6, 7-8, 9

Đức Công Giáo

Gâm tình

(Chúa Nhật 33 Thường Niên - Năm C)

29.1.2009

Dm F Dm Gm

mf ĐK: Chúa ngự đến cai quản chư dân trong

f Người đã ngự đến cai quản chư

Niềm Hân Hoan

Nê-hê-mi 8 - 10

Hoàng Kim

Niềm hân hoan hân hoan của Chúa
Niềm hân hoan hân hoan của

là thành lũy cho ta tựa nương.
Chúa. Là thành lũy cho ta tựa nương.

1. Lạy Thiên Chúa là Chúa cao vời Duy mình Ngài thật
2. Nguyên danh thánh hiển hách vinh quang Hết mọi loài trong
3. Cùng dâng tiến dâng tiến Chúa Cha Con một Ngài là

1. đáng chúc tụng. Tự ngàn xưa mãi tới muôn ngàn đời.
2. khắp vũ trụ. Hằng tụng ca luôn chúc khen ngợi mừng.
3. Đấng Cứu độ. Và Thần linh cầu tán dương vang hòa.

Am7 Dm

mf đường chính trực
mf dân trong đường chính trực

F A7 Dm C F

mp

1. Hãy ca mừng Chúa với tiếng đàn cầm, *mf* nhạc cụ rân rân hòa
2. Biển khơi đổi nường cất tiếng ca mừng, vạn vật reo lên ngàn
3. Chúa đã ngự tới trước Thánh Nhan Người, địa cầu muôn dân bàn

Gm A Dm F C

f

vang khúc nhạc dâng Chúa. Hãy thổi sáo lên hồi ngàn dân, tù và rúc
đàn hãy ngợi khen Chúa. Rừng già núi non với ngàn sông, hải vật thú
tay Chúa hàng cai quản. Người đã giáng lâm nơi trần gian, trị vì chúng

mf vang vang thật xa. Cát cao lời ca: chính Người là Vua.
hoang trên trần gian. Cát cao lời ca: chính Người là Vua.
đàn theo lòng nhân. Với đức từ tâm công bình muôn năm.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui
11/11/1987 Tran Quang Khuong
16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha
07/11/1989 Tran Duc Trieu
20/11/1989 Huynh Ngoc Lan
11/11/1991 Nguyen Thi Hanh
15/11/1993 Tông Hữu Trí
22/11/1993 Ngô Thị Gương
15/11/1996 Nguyễn Tê
22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh
23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách
29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà
10/11/1999 Peter Mai Khương
01/11/2000 Maria Cao Thị Dung
15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan
09/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà

14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông
10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng
13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiền
11/2006 Antôn Đặng Huy Trường
11/2006 Giuse Võ Sơn
24/11 2007 Giap Manh Cuong
03/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh
08/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ
09/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh
11/11/2008 Lo Nguyen
04/11/2010 Matha Trần T. Kim Nhung
06/11/2011 Đominicô Nguyễn Ái
13/11/2011 Tống Thị Thu Hương
23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường
12/11/2013 Phêrô Phạm Văn Quýnh
14/11/2013 Daminh Trương Ngọc Tùng



Thông Báo



XIN GIỎ LẦN II CHO CÁC NẠN NHÂN BÃO LUT HAIYAN, PHILIPPINES: Hưởng ứng lời mời gọi của Đức Thánh Cha Phanxicô, Đức Tổng Giám Mục Alexander K. Sample, Tổng Giáo Phận Portland, Oregon, Giáo xứ chúng ta sẽ có xin giỏ lần hai vào cuối tuần 23 và 24 tháng 11 để giúp đỡ các nạn nhân do cơn bão Haiyan gây ra tại Philippines. Tất cả số tiền giáo xứ chúng ta thu được sẽ gửi trực tiếp cho quỹ từ thiện Công Giáo của Địa Phận, Catholic Relief Services, và Tổng Giáo Phận sẽ gửi trực tiếp cho các nạn nhân tại Philippines. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

CÁC EM HỌC SINH TỪ LỚP 3 ĐẾN LỚP 6 TĨNH TÂM: Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang sẽ tổ chức buổi tĩnh tâm cho các em học sinh từ lớp 3 đến lớp 6 tĩnh tâm, xưng tội để chuẩn bị mừng Chúa Giáng Sinh. Buổi tĩnh tâm sẽ tổ chức vào ngày Thứ Bảy, 23 tháng 11 từ 9:15 sáng đến 2 giờ chiều. Xin quý phụ huynh cố gắng đưa đón con em của mình đúng giờ.

ĐỔI NGÀY NGHỈ LỄ TẠ ƠN CỦA TRƯỜNG GLVN: Xin quý phụ huynh lưu ý, các em học sinh sẽ được nghỉ học vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 12 mừng ngày lễ Tạ Ơn (Thanksgiving) thay vì chương trình cũ ngày 24 tháng 11.

LỄ TẠ ƠN: Giáo xứ sẽ có Hai Thánh Lễ lúc 9 giờ sáng và 11 giờ sáng Ngày Lễ Tạ Ơn, Thanksgiving, Thứ Năm ngày 28 tháng 11 năm 2013.

LỄ KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM: Giáo xứ sẽ có Thánh Lễ Kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam, đặc biệt năm nay sẽ mừng 25 năm các Ngài được Phong Thánh, vào lúc 12 giờ trưa Thứ Bảy ngày 23 tháng 11 tại Nhà Thờ Lớn. Thánh Lễ này cũng là Bồn Mạng Ca Đoàn Lavang. Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM: Kính Mời tất cả anh em đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự buổi Tĩnh Tâm lúc: 9:30 AM đến 11:30 AM tại Nhà Nguyễn, và Thánh Lễ Mừng Bồn Mạng Đoàn, Lễ Chúa Kitô Vua lúc 9:00 AM Chúa Nhật ngày 24 tháng 11 năm 2013 tại Nhà Thờ Lớn, sau đó sẽ có tiệc mừng tại Phòng LASAN. Kính mong quý anh em tham dự đông đủ.

BUỔI HỌP KHOÁNG ĐẠI: Cha chánh xứ, quý cha phó và HĐMV kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em, quý gia trưởng, quý đoàn thể ban ngành và đồng hương đến tham dự cuộc họp Khoáng Đại của giáo xứ sẽ được tổ chức vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 12 tại Hội Trường nhà thờ từ 2:30 PM - 4:00 PM. Kính xin quý ông bà anh chị em thu xếp tham dự đông đủ để biết thêm những sinh hoạt mục vụ và chương trình xây dựng phát triển GX trong năm vừa qua, đồng thời đây là dịp để quý ông bà và anh chị em đặt câu hỏi và đóng góp ý kiến xây dựng cho quý cha và HĐMV. Chân thành cảm ơn.

KÊU GỌI QUYÊN GÓP THỰC PHẨM: Food Bank của Tiểu Bang Oregon đang thiếu thực phẩm để giúp đỡ những người nghèo và kêu gọi sự quảng đại giúp đỡ của GX chúng ta. Được sự chấp thuận của Cha Chính Xứ và HĐMV, Hội Knight of Columbus của GX sẽ đứng ra quyên góp thực phẩm (đồ hộp) hoặc hiện kim (sẽ được dùng để mua thực phẩm) trong các Thánh Lễ ở cuối nhà thờ vào 3 tuần 10, 17 và 24 tháng 11. Tất cả những gì quyên góp được sẽ giao cho Food Bank của Oregon vào ngày thứ Hai trong 3 tuần đó. Xin quý vị rộng tay tham gia công việc Bái Ái đầy ý nghĩa này.

NGƯỜI NẤU BẾP CHO QUÝ CHA: Chiếu theo phiên họp định kỳ của Giáo Xứ vào ngày 9 tháng 11 vừa qua, Giáo Xứ đã quyết định mượn Anh Chị Bùi Minh Triết nấu cơm cho quý cha từ thứ hai đến thứ sáu mỗi tuần như Cô Nguyễn Quang Minh đã làm trong những năm qua. Anh Chị Triết sẽ nấu cơm tại nhà của anh chị và mỗi ngày Anh Triết đem thức ăn đến nhà xứ để ba cha hiện đang phục vụ tại Giáo Xứ và Cha Cố Giuse Nguyễn Đức Hậu dùng. Số tiền mua thức ăn cho 4 cha là 900.00 đôla mỗi tháng và số tiền trả thù lao cho Anh Chị Triết nấu mỗi ngày là 850.00 đôla mỗi tháng.

PHÒNG KIỂM NGÂN: Giáo xứ đã quyết định chuyển Phòng Kiểm Ngân đi nơi khác vì hai lý do sau đây:

- 1 Phòng Kiểm Ngân phải là một nơi thật an toàn và yên tĩnh để những người có trách nhiệm tập trung lo việc đếm tiền và sổ sách.
- 2 Như quý ông bà và anh chị em đã thấy dưới Cafeteria rất chật vì số giáo dân và học sinh xuống mua thức ăn mỗi ngày một đông, vì thế Giáo Xứ cần cung cấp cho Ban Âm Thực thêm phòng ốc để làm nhà kho chuẩn bị thức ăn mỗi ngày Chúa Nhật.

KẾT THÚC NĂM ĐỨC TIN: Cùng với Giáo Hội hoàn vũ, Giáo xứ chúng ta sẽ Kết Thúc Năm Đức Tin vào ngày Chúa Nhật 24 tháng 11 Lễ Kính Chúa Kitô Vua. Giáo xứ sẽ có 2 Giờ Châu Thánh Thể Trọng Thể từ 3 giờ chiều đến 5 giờ chiều. Kính mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ Lễ (6:00 PM)	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,465.00	\$85.00	\$2,615.00	\$9,643.00	\$17,808.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN: Hằng năm Giáo Xứ vẫn tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

Chương trình cụ thể như sau: Thánh Lễ Tạ Ôn và Cam Kết lại Lời Tuyên Thệ sẽ được tổ chức trong Thánh Lễ 9 giờ sáng, Chúa Nhật Kính Thánh Gia Thất, ngày 29 tháng 12 năm 2013. Xin mời tất cả các đôi hôn phối ghi danh phải có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 8 giờ sáng để tập nghi thức, cài hoa và trao Phép Lành Tòa Thánh. Lệ phí cho mỗi đôi là 50.000 Đôla, bao gồm Phép Lành Tòa Thánh, chi phí cho hoa cài áo trong Thánh Lễ Tạ Ôn và Cam Kết lại Lời Tuyên Khấn.

Ghi Chú: các đôi hôn phối mừng kỷ niệm 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm trở lên thì được miễn phí. Giáo Xứ sẽ giúp phần phí tổn này. **Hạn chót ghi danh vào ngày 30 tháng 11 năm 2013.**

THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH SONG NGỮ: Sở Học Chánh Thành Phố Portland (PPS) trân trọng mời toàn thể quý ông bà anh chị em trong cộng đồng Việt Nam tham gia vào cuộc họp về chương trình dạy song ngữ sẽ được bắt đầu vào niên khóa 2014-2015 (Portland Dual Language Immersion for 2014). Cuộc họp sẽ diễn ra vào thứ Ba 19 tháng 11 năm 2013. Từ 6:00 PM - 7:30 PM Tại Thư Viện trường Trung Học Madison, địa chỉ 2735 NE 82nd Ave, Portland. Chúng tôi sẽ có người giữ chăm sóc trẻ em, giải thích và dịch ra tiếng Việt cho quý vị nào cần, xin vui lòng liên lạc và ghi danh trước ngày 15 tháng 11 năm 2013. Ghi danh trước trên www.apano.org hoặc liên lạc với ông Michael Châu Phạm; chaupham@pps.net; 971-373-1063.

BAN AN NINH GX LAVANG CẦN TUYỂN THÊM THÀNH VIÊN MỚI: Vì nhu cầu an ninh và trật tự của Giáo Xứ, xin kính mời quý Anh Chị Em giáo dân trong GX tham gia giúp an ninh. Đơn ghi danh tại văn phòng Ban an ninh của GX trong các Thánh Lễ Chiêu Thứ Bảy và Chúa Nhật. Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 12, 2013. Xin chân thành cảm ơn.

CHÚC MỪNG BỐN MẠNG CA ĐOÀN CÊCILIA VÀ CA ĐOÀN LA VANG: Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó, quý Sơ, HĐGX, và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin kính chúc quý hội viên cùng gia đình 2 ca đoàn Cêcilia và La Vang mừng Lễ Bốn Mạng Thánh Cêcilia Chúa Nhật ngày 17 tháng 11. Ca Đoàn La Vang mừng Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam lúc 12 giờ trưa thứ Bảy ngày 23 tháng 11. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ ban cho quý vị sức khoẻ dồi dào và tình đoàn kết khăng khít để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.



Gospel

Lk 21,5-19

While some people were speaking about how the temple was adorned with costly stones and votive offerings, Jesus said, "All that you see here the days will come when there will not be left a stone upon another stone that will not be thrown down." Then they asked him, "Teacher, when will this happen? And what sign will there be when all these things are about to happen?" He answered, "See that you not be deceived, for many will come in my name, saying, 'I am he,' and 'The time has come.' Do not follow them! When you hear of wars and insurrections, do not be terrified; for such things must happen first, but it will not immediately be the end."

Then he said to them, "Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be powerful earthquakes, famines, and plagues from place to place; and awesome sights and mighty signs will come from the sky. "Before all this happens, however, they will seize and persecute you, they will hand you over to the synagogues and to prisons, and they will have you led before kings and governors because of my name. It will lead to your giving testimony. Remember, you are not to prepare your defense beforehand, for I myself shall give you a wisdom in speaking that all your adversaries will be powerless to resist or refute. You will even be handed over by parents, brothers, relatives, and friends, and they will put some of you to death. You will be hated by all because of my name, but not a hair on your head will be destroyed. By your perseverance you will secure your lives."



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483

Cell: 503 - 853 - 0975

Hours: Thứ Ba - Thứ Bảy

9:00AM - 5:30PM

Đóng cửa: Chúa Nhật và Thứ Tư

2448 SE 98th Ave. Ste # 1

Portland, OR 97216



Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình Internal Medicine



PHONE: (503) 875-8715
FAX: (800) 438-3124
E-mail: young.tran@kofc.org
Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA

FIELD AGENT

KNIGHTS OF COLUMBUS

There is no higher rated insurer in the U.S and Canada than the Knights of Columbus

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Mua, Bán, Trade-ins các loại xe đặc biệt là Honda giá khuyến mãi cho đồng hương.
www.hondahillsboro.com

750 SW Oak Street.
Hillsboro, OR 97123
Main : (503) 735 - 7300



TOM NGUYEN
Sales Consultant
tom.nguyen@lhm.com
Cell : (503) 544 - 1907

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!

503-208-2589

503-706-8834

M & J

Insurance Agency Auto Home Commercial

Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đầy đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: **503-766-388**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: **503.777.8005**

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

8:30AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE P.C

phục vụ

8106 NE Wasco St, Portland OR 97213 (503) 255 8258
{ thay thế Bác Sĩ Vương Trần }

tận tâm

Mon/Tue/Thur/Fri: 9am-6pm || Wed: 9am-1pm || Sat: 9am-3pm

uy tín

■ Dịch vụ sức khỏe cho mọi lứa tuổi ■

■ Bác sĩ với nhiều năm kinh nghiệm ■

xuất sắc

■ Nhận tất cả các bảo hiểm và hạn ngạch quỹ y ■
khổng có bảo hiểm.



Thanhlong Pham MD



Phở Hùng

3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam

139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants

nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**
Web: www.nwmerchants.com

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 206 - 9890
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card

Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo

 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA


Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815




GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.
50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.
500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD
1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = \$780,000 / năm

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được **50%** lợi nhuận từ số tiền for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

